

Signatura: EB 2012/LOT/G.2  
Fecha: 5 de abril de 2012  
Distribución: Pública  
Original: Inglés

**S**



Dar a la población rural  
pobre la oportunidad  
de salir de la pobreza

## **Informe del Presidente sobre propuestas de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que no reciben apoyo del GCIAI**

### **Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva**

#### Funcionarios de contacto:

#### Preguntas técnicas:

#### **Shantanu Mathur**

Jefe de la Secretaría de Donaciones  
Tel.: (+39) 06 5459 2515  
Correo electrónico: s.mathur@ifad.org

#### Envío de documentación:

#### **Deirdre McGrenra**

Jefa de la Oficina de los Órganos Rectores  
Tel.: (+39) 06 5459 2374  
Correo electrónico: gb\_office@ifad.org

---

**Para aprobación**

## Índice

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| <b>Acrónimos y siglas</b>          | <b>i</b> |
| <b>Recomendación de aprobación</b> | <b>1</b> |
| <b>Parte I - Introducción</b>      | <b>1</b> |
| <b>Parte II - Recomendación</b>    | <b>3</b> |

### Anexos

|      |                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I.   | Fundación ACUA: Programa para aumentar la visibilidad y fortalecer el espíritu empresarial de las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales en América Latina                                                                | 5  |
| II.  | Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE): Programa de ampliación de escala de las actividades de control biológico de la polilla de la col en las crucíferas de África Oriental a otros países africanos | 10 |
| III. | Stichting Oxfam Novib: Programa de ampliación de escala de las prácticas de la población de gestión de la biodiversidad para la seguridad alimentaria                                                                                 | 17 |
| IV.  | PhytoTrade Africa: Programa de alivio de la pobreza y protección de la biodiversidad mediante el biocomercio                                                                                                                          | 25 |
| V.   | Universidad de los Andes: Programa de transferencias condicionadas de efectivo y desarrollo rural en América Latina                                                                                                                   | 31 |

### Acrónimos y siglas

|        |                                                               |
|--------|---------------------------------------------------------------|
| CEDE   | Centro de Estudios sobre Desarrollo Económico                 |
| GCIAI  | Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional |
| GPP    | gerente del programa en el país                               |
| ICIPE  | Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos |
| MIP    | manejo integrado de plagas                                    |
| PRONEA | Programa Nacional de Extensión Agrícola                       |
| RFAA   | recurso fitogenético para la alimentación y la agricultura    |
| SyE    | seguimiento y evaluación                                      |

## Recomendación de aprobación

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe sobre la donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que no reciben apoyo del GCIAI, que figura en el párrafo 7.

## Informe del Presidente sobre propuestas de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional a centros internacionales que no reciben apoyo del GCIAI

Someto el siguiente informe y recomendación sobre cinco propuestas de donación para investigación y capacitación agrícolas, por un valor de USD 7,0 millones, a centros internacionales que no reciben apoyo del Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (GCIAI).

### Parte I - Introducción

1. En el presente informe se recomienda que el FIDA respalde los programas de investigación y capacitación agrícolas de los siguientes centros internacionales que no reciben apoyo del GCIAI: la Fundación ACUA; el Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos; Stichting Oxfam Novib; PhytoTrade Africa, y la Universidad de los Andes.
2. En los anexos del presente informe figuran los documentos relativos a las donaciones que se someten a la aprobación de la Junta Ejecutiva:
  - i) Fundación ACUA: Programa para aumentar la visibilidad y fortalecer el espíritu empresarial de las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales en América Latina;
  - ii) Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE): Programa de ampliación de escala de las actividades de control biológico de la polilla de la col en las crucíferas de África Oriental a otros países africanos;
  - iii) Stichting Oxfam Novib: Programa de ampliación de escala de las prácticas de la población de gestión de la biodiversidad para la seguridad alimentaria;
  - iv) PhytoTrade Africa: Programa de alivio de la pobreza y protección de la biodiversidad mediante el biocomercio, y
  - v) Universidad de los Andes: Programa de transferencias condicionadas de efectivo y desarrollo rural en América Latina.
3. Los objetivos y el contenido de estos programas de investigación aplicada están en consonancia con los objetivos estratégicos en constante evolución del FIDA, y la Política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones.
4. La meta estratégica general que orienta la Política revisada del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones, que fue aprobada por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2009, es fomentar tecnologías y enfoques provechosos y/o innovadores, junto con políticas e instituciones propicias, que apoyen el desarrollo agrícola y rural, dando a las mujeres y los hombres pobres de las zonas rurales de los países en desarrollo los medios necesarios para que obtengan mayores ingresos y mejoren su seguridad alimentaria.

5. La finalidad de la política es conseguir los resultados siguientes: a) la promoción de actividades innovadoras y la elaboración de tecnologías y enfoques innovadores en apoyo del grupo objetivo del FIDA; b) el fomento por parte del grupo objetivo del FIDA, y en su favor, de campañas de concienciación y actividades de promoción y diálogo sobre políticas relacionadas con cuestiones importantes para la población rural pobre; c) el fortalecimiento de la capacidad de las instituciones asociadas para prestar toda una serie de servicios de apoyo a la población rural pobre, y d) la promoción entre las partes interesadas a nivel regional e interregional de las enseñanzas extraídas, la gestión de los conocimientos y la difusión de información sobre cuestiones relacionadas con la reducción de la pobreza rural.
6. Los programas propuestos están de conformidad con la meta y los resultados de la Política revisada del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones.
  - i) El Programa de la Fundación ACUA para aumentar la visibilidad y fortalecer el espíritu empresarial de las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales en América Latina contribuirá directamente al logro de los resultados a), b) y d) de la política relativa a la financiación mediante donaciones. Mediante este programa se promueven procesos innovadores que empoderan a los grupos objetivo del FIDA; se fomenta el diálogo sobre políticas, se promueve la concienciación sobre cuestiones relacionadas con los afrodescendientes, y se presta apoyo al intercambio eficaz de conocimientos con los agentes clave en el ámbito del desarrollo rural. El programa es coherente con el Marco Estratégico del FIDA (2011-2015) ya que respaldará los procesos normativos locales y nacionales, al tiempo que garantizará la participación directa y eficaz de la población rural pobre y fortalecerá sus organizaciones e instituciones.
  - ii) El Programa del ICIPE de ampliación de escala de las actividades de control biológico de la polilla de la col en las crucíferas de África Oriental a otros países africanos apoya los cuatro resultados de la política relativa a la financiación mediante donaciones. Abarca tecnologías innovadoras y preocupaciones ambientales (disminución del uso de plaguicidas y antagonistas naturales), así como la seguridad alimentaria. Presta apoyo a los pequeños agricultores a través de mejores servicios de asesoramiento y facilita a los países una mayor capacidad institucional mediante el establecimiento de instalaciones y el fomento de las capacidades humanas para los servicios de control biológico. En el programa también se incorporan las enseñanzas extraídas y los productos de conocimiento en materia de sensibilización técnica y normativa y planificación de las actividades. En el marco del programa propuesto se abordarán principalmente los siguientes objetivos estratégicos del FIDA: fortalecer los recursos naturales y la base económica, y mejorar el acceso a los servicios que contribuyen a reducir la pobreza, mejorar la nutrición, aumentar los ingresos y reforzar la resistencia en un entorno en evolución.
  - iii) El Programa de Stichting Oxfam Novib de ampliación de escala de las prácticas de la población de gestión de la biodiversidad para la seguridad alimentaria está relacionado con el tema prioritario del FIDA relativo a la seguridad alimentaria en condiciones de cambio climático, con especial atención a la sostenibilidad ambiental, la equidad social y las mujeres. Mediante el programa se abordarán la interconexión de los sistemas alimentarios mundiales y locales y la participación activa de los pobres en favor de una gobernanza integradora de las políticas.

- iv) En el marco del programa de PhytoTrade Africa de Alivio de la pobreza y protección de la biodiversidad mediante el biocomercio se colaborará directamente con la población rural en África Meridional, en particular las personas que viven en las zonas áridas y más marginales. Este programa se basa en el reconocimiento de que las comunidades rurales pobres necesitan aumentar su conocimiento y control sobre su entorno para percatarse del potencial de sus tierras y convertirse en un elemento decisivo para la reducción de la pobreza. Se fomentará la capacidad de las comunidades para gestionar y utilizar eficazmente los recursos, especialmente mediante la capacitación y el acceso a nuevas tecnologías y mercados.
- v) El programa de la Universidad de los Andes sobre Transferencias condicionadas de efectivo y desarrollo rural en América Latina contribuye directamente al logro de los resultados a), b) y d) de la política revisada relativa a la financiación mediante donaciones. Se mejorará el impacto de las operaciones apoyadas por el FIDA en América Latina y el Caribe mediante la creación de sinergias con los programas de transferencias condicionadas de efectivo que benefician a decenas de millones personas pobres de las zonas rurales en toda la región, y se facilitará la ampliación de escala de las intervenciones. El programa contribuye directamente al logro de los objetivos del Marco Estratégico del FIDA, en particular, apoya el acceso a los servicios que contribuyen a reducir la pobreza, mejorar la nutrición, aumentar los ingresos y reforzar la resistencia, y propicia entornos institucionales y normativos favorables a fin de fomentar la producción agrícola y las diversas actividades no agrícolas conexas.

## Parte II - Recomendación

7. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe las donaciones propuestas de acuerdo con lo dispuesto en las resoluciones siguientes:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa para aumentar la visibilidad y fortalecer el espíritu empresarial de las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales en América Latina, conceda una donación a la Fundación ACUA por una cuantía que no exceda de un millón setecientos cincuenta mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 750 000) para un programa de dos años y medio, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa de ampliación de escala de las actividades de control biológico de la polilla de la col en las crucíferas de África Oriental a otros países africanos, conceda una donación al Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE) por una cuantía que no exceda de un millón de dólares de los Estados Unidos (USD 1 000 000) para un programa de tres años, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa de ampliación de escala de las prácticas de la población de gestión de la biodiversidad para la seguridad alimentaria, conceda una donación a Stichting Oxfam Novib por una cuantía que no exceda de un millón de dólares de los Estados Unidos (USD 1 000 000) para un programa de tres años, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa de alivio de la pobreza y protección de la biodiversidad mediante el biocomercio, conceda una donación a PhytoTrade Africa por una cuantía que no exceda de un millón quinientos mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 500 000) para un programa de tres años, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

RESUELVE ADEMÁS: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el Programa sobre transferencias condicionadas de efectivo y desarrollo rural en América Latina, conceda una donación a la Universidad de los Andes por una cuantía que no exceda de un millón setecientos cincuenta mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 750 000) para un programa de tres años, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

Kanayo F. Nwanze  
Presidente

# **Fundación ACUA: Programa para aumentar la visibilidad y fortalecer el espíritu empresarial de las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales en América Latina**

## **I. Antecedentes**

1. La pobreza persistente de las comunidades afrodescendientes (el 30% de la población de América Latina) sigue siendo uno de los obstáculos más importantes para el logro de las metas de reducción de la pobreza de la región. La Fundación ACUA ofrece una metodología especializada que consolida los activos culturales de las comunidades de afrodescendientes. La fundación ha demostrado que si se valoran las empresas rurales basadas en la cultura y se invierte en su desarrollo, se produce un impacto positivo en las economías rurales en su conjunto, especialmente la agricultura, el sector manufacturero, el turismo y varios tipos de servicios. En su metodología, la fundación adopta un nuevo enfoque mediante el cual se considera a las personas de ascendencia africana el motor de su propio desarrollo, capaces de mejorar sus medios de vida sacando provecho de su rico patrimonio cultural.
2. A finales de 2011, la fundación había financiado 22 iniciativas económicas en las que participaban poblaciones afrodescendientes de las zonas rurales. De estas, 17 han sido evaluadas como exitosas y sostenibles. Además, la fundación concibió un programa de cooperación bilateral en favor de los afrodescendientes entre Colombia y el Brasil, y promovió y supervisó la aplicación de la ley de restitución de tierras a las comunidades afrocolombianas, la ley para dar reconocimiento legal a las parteras en Colombia, y las leyes contra la discriminación racial en Bolivia (Estado Plurinacional de) y Colombia. La fundación también ha contribuido a asegurar que el xilófono y las canciones tradicionales del Pacífico Sur figuraran en algunos de los eventos musicales y comerciales más importantes de América Latina y el Caribe.
3. La fundación ha extraído varias enseñanzas de su labor, en las que se basa el presente programa. Entre estas, cabe destacar la necesidad de: i) cofinanciar todas las iniciativas con una combinación de fondos públicos y privados; ii) recoger y organizar las experiencias como base para el intercambio y la promoción de conocimientos, y iii) vincular el diálogo sobre políticas a ejemplos de la vida real extraídos de la experiencia profesional efectiva.
4. Sobre la base de las enseñanzas extraídas, el programa propuesto prevé ampliar de escala los resultados obtenidos hasta la fecha en la financiación de empresas de origen africano mediante la reproducción de la metodología en contextos similares en otros lugares, con la participación de nuevos asociados, y la ampliación de las redes para el diálogo político. El objetivo general es fortalecer a las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales —que poseen abundantes conocimientos y prácticas a los que recurrir—, al tiempo que se fomentan procesos de aprendizaje que pueden ayudar a los organismos dedicados al desarrollo, como el FIDA, a adaptar sus enfoques a las características específicas de las poblaciones afrodescendientes en la región.

## **II. Justificación y pertinencia para el FIDA**

5. La Fundación ACUA ha demostrado que la pobreza crónica que afecta a nueve de cada diez afrodescendientes en América Latina y el Caribe puede superarse mediante la creación y el fortalecimiento de empresas impulsadas por la cultura, al tiempo que se aumenta la visibilidad y la participación política de las comunidades. El programa propuesto se basará en los conocimientos adquiridos por la fundación para promover iniciativas económicas nuevas y más amplias. Al mismo tiempo,

mejorará la sostenibilidad de las nuevas empresas garantizando que sean viables desde el punto de vista social, político y económico, y que faciliten oportunidades de adopción de decisiones a los grupos afrodescendientes.

6. Para trabajar con las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales hay que comprender su cultura, especialmente las formas de asociación, el liderazgo y la participación, la gestión de la tierra, las costumbres y las prácticas productivas. Con el tiempo, la Fundación ACUA ha acumulado un importante acervo de conocimientos sobre esta cultura como resultado de su enfoque práctico. Actualmente, la fundación es bien conocida por haber facilitado el empoderamiento financiero de algunas de las comunidades afrodescendientes más remotas de la región, y por haber logrado incluir los problemas de los afrodescendientes en un lugar destacado en los programas políticos. La fundación también cuenta con una excelente red de asociados y amplía constantemente su base para el diálogo político.
7. En la mayoría de los países de la región, los territorios que pertenecen a las poblaciones rurales afrodescendientes ya están abarcados por proyectos que reciben el apoyo de organismos internacionales de cooperación. Sin embargo, estas actividades suelen ser esporádicas e incongruentes. Para solucionar este problema, y mejorar así el impacto de la cooperación internacional (especialmente las operaciones financiadas por el FIDA) en las comunidades afrodescendientes de las zonas rurales, la fundación compartirá su metodología y experiencia acerca del espíritu empresarial de los afrodescendientes en la región.

### III. El programa propuesto

8. La meta general del programa es lograr que los afrodescendientes de las zonas rurales en las comunidades seleccionadas avancen en la superación de la desigualdad histórica, y ejerzan sus derechos a la participación e integración económica y social.
9. El objetivo del programa es mejorar las capacidades empresariales y productivas de las comunidades afrodescendientes seleccionadas, y aumentar su influencia en las políticas públicas.
10. El grupo objetivo está formado por comunidades rurales afrodescendientes que promueven empresas culturales en curso. Las mujeres constituirán, como mínimo, el 65% de los beneficiarios del programa y los jóvenes (entre 15 y 25 años), al menos el 30%. Se prevé beneficiar directamente a 10 000 personas e indirectamente otras 50 000.
11. Dado que el 73% de los afrodescendientes de la región viven en el Brasil y Colombia, la fundación ha concentrado la mayor parte de sus actividades en estos dos países. En este programa, su labor estará basada en esos dos países, al tiempo que pondrá su metodología y mejores prácticas a disposición de los proyectos financiados por el FIDA y otros organismos de cooperación en el Ecuador, Panamá y el Perú.
12. El programa comprenderá los tres componentes principales siguientes:
  - **Movilización de financiación para empresas de origen africano.** Se cofinanciarán varias iniciativas económicas y culturales de las comunidades afrodescendientes mediante la movilización de fondos del sector privado y los organismos de cooperación. En este componente se ejecutarán las actividades siguientes:
    - financiación de investigación de mercado especializada en productos de origen africano con identidad cultural;
    - cofinanciación de iniciativas comunitarias con agentes privados y organismos de cooperación, y

- coorganización de ferias y foros empresariales, y promoción de la participación de iniciativas de origen africano en foros estratégicos.
- **Creación de capacidad y gestión de conocimientos.** Este componente se centrará en la extracción de enseñanzas de la experiencia adquirida en las actividades pasadas de la fundación, y en la incorporación de estas en su trabajo tanto con las comunidades afrodescendientes como con otros interesados importantes. Las principales actividades serán las siguientes:
  - determinación de las demandas de información y enseñanzas extraídas;
  - identificación, sistematización e intercambio de mejores prácticas y nuevas experiencias;
  - concursos y competiciones;
  - intercambio de conocimientos; organización de actividades de creación de capacidad por conducto de los asociados, y
  - sistematización de la información disponible sobre el espíritu empresarial de los afrodescendientes para la promoción y el diálogo sobre políticas.
- **Visibilidad e impacto.** La finalidad de este componente es aumentar la visibilidad y aceptación de la cultura afrodescendiente en la sociedad en general, y transformar esta visibilidad en oportunidades económicas para las comunidades rurales. La información generada por las actividades de gestión de los conocimientos permitirá a la fundación ofrecer datos empíricos y ejemplos de la vida real para respaldar las propuestas de políticas, que podrán seguir promoviéndose a través de la extensa red de asociados de la fundación.

En estrecha colaboración con los asociados estratégicos, en el marco de este componente se llevarán a cabo las actividades siguientes:

- un concurso relativo al patrimonio de origen africano para identificar lugares representativos, pero que aún no han sido reconocidos oficialmente como tales;
- creación y uso de marcas territoriales;
- diálogo sobre políticas para colocar los problemas de las comunidades de origen africano en un lugar destacado en los programas públicos y superar los obstáculos, y
- realización de actividades de promoción con los asociados en la cooperación para canalizar recursos hacia iniciativas empresariales de índole cultural y aplicar la metodología de la fundación en las comunidades afrodescendientes.

#### **IV. Productos y beneficios previstos**

13. Se prevé que los productos y beneficios serán los siguientes:

- Las empresas económicas y culturales de las comunidades destinatarias se beneficiarán del acceso a financiación procedente de diversas fuentes.
- Las comunidades beneficiarias intercambiarán conocimientos y mejores prácticas, con lo que se contribuirá a aumentar la cooperación en cuestiones culturales y de promoción, y a incrementar la sostenibilidad de las iniciativas cofinanciadas.

- Los intereses, las competencias y el patrimonio cultural de los afrodescendientes (especialmente en las comunidades beneficiarias) obtendrán atención y visibilidad a nivel local y nacional.

## V. Disposiciones para la ejecución

14. La Fundación ACUA será responsable de coordinar las actividades del programa y administrar los fondos del FIDA y otros contribuyentes del programa. Para cuestiones específicas recibirá el apoyo de expertos del Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural/Programa de desarrollo territorial rural con identidad cultural y la Corporación Regional de Capacitación en Desarrollo Rural.
15. Los asociados institucionales, en particular las embajadas de Colombia y el Brasil y sus ministerios de Relaciones Exteriores, se emplearán como plataformas para el diálogo político y la cooperación Sur-Sur. Además, los convenios suscritos con los ministerios de Cultura y Agricultura de Colombia permitirán que el programa realice más actividades de promoción de políticas públicas en relación con la población afrodescendientes de la zona rural pobre.
16. Gran parte de las actividades conjuntas se cofinanciarán, por lo que se recabarán recursos adicionales de los asociados por valor de USD 0,7 millones.

## VI. Costos indicativos y financiación del programa

17. El costo total del programa ascenderá a USD 2,76 millones. De este total, la Fundación ACUA aportará USD 1,01 millones de sus propios fondos, procedentes de otros proyectos y asociados estratégicos, mientras que el FIDA aportará USD 1,75 millones.

### Resumen del presupuesto y plan de financiación (en miles de dólares de los Estados Unidos)

| Número | Categoría de gasto                                                                                                          | FIDA         | Cofinanciación |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|
| 1      | Reuniones y talleres                                                                                                        | 280          | 250            |
| 2      | Contratos                                                                                                                   | 542          | 165            |
| 3      | Fondos competitivos                                                                                                         | 500          | 390            |
| 4      | Costos operacionales directamente relacionados con la ejecución del programa                                                | 105          | 205            |
| 5      | Costos de personal                                                                                                          | 224          |                |
| 6      | Costos de gestión (gastos generales): espacio de oficinas, uso del sistema financiero y administrativo de la Fundación ACUA | 99           |                |
|        | <b>Total</b>                                                                                                                | <b>1 750</b> | <b>1 010</b>   |

## Results-based logical framework

|                              | Objectives-hierarchy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Objectively verifiable indicators                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Means of verification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Assumptions                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Goal</b>                  | Rural Afro-descendants in the targeted communities have progressed in overcoming historical inequality, and are exercising their rights.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Income; educational level; Access to social security; unemployment rate; unsatisfied basic needs index.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Reports from UNDP about Afro descendants and MDG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Development Objective</b> | The targeted Afro-descendant communities have improved their entrepreneurial and productive capacities, as well as their say on public policies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. By 2014, the income generated by business has increased by 50% to 100%</li> <li>b. The number of workers of productive businesses has increased between 20% and 50% by 2014.</li> <li>c. After two years of implementation, 80% of entrepreneurships are sustainable.</li> <li>d. More than 10 products with cultural identity have positioned in national markets on 2014</li> </ul>                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Information from Chambers of Commerce.</li> <li>- Performance reports from the beneficiaries and from the programme.</li> <li>- Market surveys.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Growing social acceptance of Afro descendant culture and identity.</li> <li>- Lack of political will and institutional capacity to implement further initiatives that may contribute to strengthen ACUA programme.</li> </ul>                                     |
| <b>Outputs</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Access of the economic-cultural enterprises to financing leveraged from new and various sources.</li> <li>2. Exchange knowledge and best practices, contributing to enhanced cooperation in cultural and advocacy issues.</li> <li>3. To acquire attention and visibility at the local and national level in the interests, of Afro peoples.</li> </ul> <p><b>Components:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Finance leveraging for Afro enterprises</li> <li>2. Capacity building and Know. Manag.</li> <li>3. Visibility and Impact.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. US\$0.8 million finance ventures for 2014.</li> <li>b. 20 contracts between community businesses and private enterprises in the first two years.</li> <li>c. 5 corporate social responsibility programmes are ongoing by 2014.</li> <li>d. 30 sustainable cultural entrepreneurships and 4 cooperation agencies apply the methodology</li> <li>e. 5 Afro-descendant cultural expressions proposed as intangible heritage by 2014.</li> <li>f. 5 public policy processes promoted, 3 approved for 2014.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Institutional and community mapping done by ACUA, scans and polls applied to grass roots organizations.</li> <li>- Reports in Chamber of Commerce.</li> <li>- Implementing and monitoring reports of the organizations and programme.</li> <li>- Market research on prices, quantities, supply and demand of products with cultural identity.</li> <li>- Monitoring report in mass media.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Support on behalf of the government and cooperation agencies for the development of Afro descendant communities.</li> <li>- The private sector recognizes the great market (demand) and the productive potential of rural Afro descendant communities.</li> </ul> |
| <b>Key Activities</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Knowledge exchanges and networking;</li> <li>2. Scaling up and co-financing of innovative businesses based on local assets;</li> <li>3. Generation of best practices with Afro-descendant communities, and their dissemination within development agencies (including IFAD)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 15 enterprises co-financed with the private sector and 10 co-financed with public and cooperation institutions</li> <li>- 3 bi-national and multilateral cooperation agreements in the Afro agenda</li> <li>- 5 projects promoting the declaration of patrimony - 5 programmes of corporate social responsibility - 5 projects supporting Afro descendant ventures</li> </ul>                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Monitoring reports of the programme</li> <li>- Minutes of the events</li> <li>- Results in diverse media.</li> <li>- Visibility in all sorts of media.</li> <li>- Market evidence of impact.</li> </ul>                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Commitment from strategic partners and co-financers of the project.</li> </ul>                                                                                                                                                                                    |

# **Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE): Programa de ampliación de escala de las actividades de control biológico de la polilla de la col en las crucíferas de África Oriental a otros países africanos**

## **I. Antecedentes**

1. La polilla de la col es una de las plagas más importantes de los cultivos de crucíferas. Las evaluaciones realizadas en África Oriental, Central y Meridional evidenciaron que la polilla de la col, junto con los áfidos, es la plaga de insectos más dañina de las brasicáceas en la región. Para luchar contra la polilla de la col se han utilizado en gran medida plaguicidas, lo que causó el desarrollo de poblaciones de polillas resistentes a muchos de los insecticidas que se utilizan normalmente. El uso de antagonistas naturales de la polilla de la col, sobre todo parasitoides especializados, ha resultado sumamente eficaz para controlar esta plaga en varios países de Asia y África.
2. Según algunos estudios sobre el terreno llevados a cabo en las zonas donde se cultiva la col en los países de África Oriental, la eficacia de los parasitoides autóctonos era relativamente baja. En consecuencia, en 2001 se introdujeron en Kenya dos especies de parasitoides muy eficaces, que se habían utilizado en otras regiones del mundo, y se experimentó su adaptación a las condiciones locales. El primero de ellos, *Diadegma semiclausum*, procedente de Taiwán y apto para condiciones climáticas más frescas, se liberó en todas las zonas del altiplano dedicadas al cultivo de la col y la berza común en Kenya, la República Unida de Tanzania y Uganda, con excelentes resultados; actualmente, se está promoviendo el empleo de esta tecnología en Etiopía y el Camerún. El segundo parasitoide, *Cotesia plutellae* de Sudáfrica, adaptado a condiciones más secas y cálidas, se liberó en la región del Lago Victoria en Uganda en 2003. Desde entonces se ha propagado hacia el oeste de Kenya obteniendo resultados muy prometedores por lo que respecta al control de la plaga, lo que indica que hay buenas posibilidades para que siga difundiéndose a otras zonas semiáridas de África. Por muchos años se evaluó el impacto de los parasitoides liberados en Kenya y la República Unida de Tanzania, y los resultados evidenciaron que la introducción de estos parasitoides había eliminado la polilla de la col como plaga económica y había llevado a una reducción del uso de plaguicidas de hasta el 75%, y a una disminución del 20% de los problemas relacionados con la salud en todas las zonas en que se habían establecido los parasitoides.
3. Ahora bien, la reducción del uso de insecticidas debido al éxito del control biológico contra la polilla de la col causó un aumento de los problemas de áfidos, puesto que estos se habían mantenido bajo control gracias a las pulverizaciones de insecticidas contra la polilla. Habida cuenta de que los antagonistas naturales de la polilla de la col son muy sensibles a los insecticidas, su liberación debe acompañarse de la introducción de alternativas distintas a los insecticidas para controlar los áfidos y otras plagas de las crucíferas, así como de otros cultivos que crecen en asociación con hortalizas crucíferas, como el tomate. El Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE) ha experimentado e introducido con éxito insecticidas y métodos de aplicación compatibles con el control biológico para la lucha contra los áfidos y otras plagas en el marco de proyectos de capacitación en materia de manejo integrado de plagas (MIP) dedicados a agricultores, principalmente a través de las escuelas de campo para agricultores en Kenya y la República Unida de Tanzania. Esto produjo una reducción del 50% de las pulverizaciones en los tomates y la eliminación completa de la pulverización en las coles para la lucha contra la polilla de la col.

## II. Justificación y pertinencia para el FIDA

4. En el marco del programa se facilitarán mecanismos mejorados e innovadores para el manejo de plagas en hortalizas a través del uso del control biológico y la reducción de la aplicación de plaguicidas. En consecuencia, se ayudará a los agricultores a reducir los costos de producción y los efectos negativos del uso de los plaguicidas en el medio ambiente y la salud humana. Esto también es fundamental para aumentar las oportunidades comerciales y de generación de ingresos de los agricultores y diversificar la producción agrícola, lo que culminará en la mejora de la nutrición, los ingresos y la capacidad de resistencia de los pequeños agricultores. En el marco del programa se respaldará la prestación de servicios de asesoramiento a los agricultores pobres gracias a una mayor interacción entre la investigación, la extensión y los agricultores.
5. Asimismo, se impartirá capacitación técnica a los investigadores y técnicos que trabajan en los laboratorios para la cría de organismos antagonistas naturales y se mejorarán sus instalaciones para que se utilicen en relación con otras plagas y cultivos. Se proporcionará capacitación en MIP a los agentes de extensión y protección fitosanitaria, y se capacitará a los agricultores para apoyar la mejora de la producción y la reducción de la aplicación de plaguicidas. También se fomentarán las capacidades institucionales mediante el establecimiento de instalaciones y el desarrollo de las capacidades humanas para seguir ampliando las actividades a otras zonas, así como para reproducir las experiencias exitosas con otras plagas o cultivos.
6. Siempre que sea posible, el programa propuesto se vinculará a proyectos relacionados con la seguridad alimentaria y el medio ambiente financiados por el FIDA y otros organismos de desarrollo y donantes en los países, a fin de agregar valor a los proyectos nacionales en curso y promover las complementariedades. En Mozambique, se trabajará en estrecha colaboración con el Programa Nacional de Extensión Agrícola (PRONEA), sobre todo en la provincia de Manica, donde actualmente el PRONEA tiene 300 escuelas de campo para agricultores, que servirán de base para las actividades de extensión agraria del programa. En Malawi, aunque no hay ningún proyecto financiado por el FIDA dirigido a los agricultores que producen crucíferas, el Ministerio de Desarrollo de Agricultura, Riego y Agua está llevando a cabo otros proyectos de control biológico, con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y otros organismos de desarrollo, y ha expresado (por escrito) su interés en participar en las actividades del programa propuesto y su apoyo total al respecto. El ministerio considera que este programa complementa otras iniciativas de control biológico relacionadas con otros cultivos actualmente en curso, así como sus esfuerzos para mejorar la productividad de las hortalizas y reducir la aplicación de plaguicidas y los residuos conexos en dichos cultivos.
7. Además, el programa, por conducto del ICIPE, trabajará en estrecha colaboración con la iniciativa de la Comisión Europea y la Comisión de la Unión Africana relacionada con la integración regional de reglas, normas, control y procedimientos, denominada "Mejor formación para alimentos más seguros en África", puesta en marcha en abril de 2009.

## III. El programa propuesto

8. La meta general del programa es aumentar los ingresos de los pequeños productores de hortalizas mediante la mejora de la calidad de las hortalizas producidas para los mercados nacionales y la reducción del uso de plaguicidas.
9. El objetivo del programa es ampliar de escala las tecnologías y las experiencias que han tenido buenos resultados en el control biológico de la polilla de la col en los cultivos de crucíferas en algunos países de África Oriental, Central y Meridional (es decir, Malawi, Mozambique, Rwanda y Zambia, con un estudio piloto en Kenya).

10. El grupo objetivo está formado por pequeños productores de hortalizas, principalmente mujeres y jóvenes agricultores, agentes de extensión e investigadores en Malawi y Mozambique, que recibirán capacitación en cría, liberación y seguimiento de agentes de control biológico sobre el terreno, y en gestión integrada de los sistemas de control biológico en cultivos de hortalizas. También se beneficiarán del programa los investigadores en Rwanda y Zambia, los responsables de la formulación de políticas en los ministerios de Agricultura y la población en general.
11. La duración del programa será de tres años, y este comprenderá los dos componentes principales siguientes:
  - mejora de las capacidades de los agricultores y las instituciones nacionales en materia de control biológico de plagas, y
  - gestión de los conocimientos en apoyo de la ampliación de escala.

#### **IV. Productos y beneficios previstos**

12. Se prevé que los productos y beneficios serán los siguientes:
  - a) Establecimiento de estructuras funcionales para el control biológico de la polilla de la col en los países destinatarios:
    - realización de estudios sobre la polilla de la col y sus antagonistas naturales, y
    - establecimiento de instalaciones y sistemas de cría eficaces y funcionales para agentes de control biológico de la polilla de la col.
  - b) Promoción de tecnologías de MIP de control biológico adaptadas a nivel local en Malawi y Mozambique:
    - capacitación de agentes de extensión y agricultores en metodologías de MIP de control biológico adaptadas a nivel local para las plagas de las crucíferas, y
    - sensibilización de los responsables de la formulación de políticas y la población en general sobre las metodologías de MIP en las hortalizas.
  - c) Mejora de los conocimientos para seguir ampliando el control biológico de la polilla de la col a nuevas zonas de los países destinatarios:
    - evaluación del impacto de *cotesia plutellae* en la provincia oriental semiárida de Kenya, y propagación a otros países;
    - desarrollo de productos de conocimiento a partir de la experiencia sobre el terreno adquirida en Malawi y Mozambique, y
    - planificación preparatoria de la ampliación de escala de las actividades en los cuatro países abarcados por el programa con los proyectos financiados por el FIDA y los ministerios correspondientes sobre la base de las enseñanzas extraídas.
13. Los posibles beneficios del programa serán los siguientes: i) incremento de los ingresos de los pequeños productores de hortalizas gracias al uso reducido de insecticidas; ii) mejora de la calidad y la producción de hortalizas debido a la disminución de los daños causados por la polilla de la col y otras plagas; iii) mejora de la inocuidad de los alimentos para los mercados nacionales y regionales gracias a la aplicación reducida de plaguicidas; iv) incremento de la seguridad alimentaria debido al aumento de la producción (cantidad y calidad) de hortalizas, y v) extracción de enseñanzas en la ampliación de escala de las tecnologías innovadoras a otros países africanos.

## V. Disposiciones para la ejecución

14. El ICIPE será la organización de ejecución principal. Un oficial técnico principal del centro será el coordinador del programa. En el plazo de tres meses a partir de la fecha de efectividad del programa, se preparará y firmará un memorando de entendimiento entre el ICIPE y cada uno de los gobiernos (Malawi, Mozambique, y Zambia).
15. Al inicio del programa se establecerá un comité directivo, que estará integrado por el coordinador nacional designado en los países destinatarios, representantes de los departamentos competentes de los ministerios de Agricultura de esos países, los coordinadores del FIDA en los ministerios competentes de Kenya, Malawi, Mozambique, Rwanda y Zambia y el coordinador del programa del ICIPE, los representantes de los directores de los proyectos del FIDA en los países respectivos y el coordinador designado de la donación del FIDA en la Sede. El comité directivo se reunirá todos los años para examinar los progresos y aprobar los planes operativos anuales según sea necesario. Se invitará a participar en las reuniones del comité a otros gerentes de los programas en los países del FIDA o coordinadores de proyectos pertinentes financiados por el Fondo, cuando proceda.
16. Los gobiernos de Malawi y Mozambique nombrarán a un coordinador nacional como responsable de la coordinación y el seguimiento de la ejecución del programa junto con la unidad de coordinación sobre el terreno y el coordinador del programa del ICIPE. Los coordinadores nacionales también estarán encargados de preparar los informes de seguimiento de las escuelas de campo para agricultores. En Mozambique, donde las actividades del programa se incorporarán en el PRONEA financiado por el FIDA y actualmente en curso, se prevé que el coordinador nacional sea un miembro del personal de dicho programa y que las actividades sobre el terreno se sincronicen con las del PRONEA.
17. Con objeto de asegurar una adecuada coordinación sobre el terreno entre las organizaciones de ejecución, se establecerá una unidad de coordinación sobre el terreno que estará compuesta por el coordinador nacional designado oficialmente, un representante de cada una de las unidades de investigación, de servicios de asesoramiento y de extensión, así como de la unidad de producción o protección de cultivos del Ministerio de Agricultura. Los miembros de la unidad de coordinación sobre el terreno se reunirán periódicamente y prestarán apoyo al coordinador nacional en lo relativo a la presentación de informes y otras actividades de planificación.
18. Los coordinadores nacionales de Malawi y Mozambique serán responsables de supervisar la ejecución local y utilizar adecuadamente los recursos del programa, así como de informar sobre la marcha de las actividades al coordinador del programa. También estarán encargados de organizar talleres con las partes interesadas nacionales, y de preparar y distribuir los informes de los talleres.

## VI. Costos indicativos y financiación del programa

19. El costo total estimado del programa es de USD 1,45 millones, de los cuales se ha solicitado la cuantía de USD 1,00 millones al FIDA. Los costos restantes serán sufragados por el ICIPE y por las contribuciones en especie de los países abarcados por el programa, principalmente a través de sus instituciones nacionales de investigación agrícola (véase el cuadro *infra*). La distribución estimada de los costos del programa es la siguiente:
  - establecimiento de estructuras funcionales para el control biológico de la polilla de la col en los países destinatarios: 42%;
  - promoción de tecnologías de MIP de control biológico adaptadas a nivel local en Malawi y Mozambique: 31%;

- mejora de los conocimientos para seguir ampliando el control biológico de la polilla de la col a nuevas zonas de los países destinatarios: 17%, y
- gastos generales: 10%.

**Resumen del presupuesto y plan de financiación  
(en dólares de los Estados Unidos)**

| <i>Número</i> | <i>Categoría de gasto</i>                                                                                                                                   | <i>FIDA</i>      | <i>Cofinanciación</i> |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------|
| 1             | Personal del ICIPE                                                                                                                                          | 176 556          | 303 763               |
| 2             | Creación de capacidad: investigadores, extensión y escuelas de campo para agricultores, material destinado a la sensibilización y productos de conocimiento | 572 400          | 98 000                |
| 3             | Operaciones del ICIPE (incluidos viajes y supervisión)                                                                                                      | 122 325          | –                     |
| 4             | Talleres con las partes interesadas y de planificación                                                                                                      | 28 000           | –                     |
| 5             | Gastos generales del ICIPE (10%)                                                                                                                            | 100 719          | 48 212                |
|               | <b>Total</b>                                                                                                                                                | <b>1 000 000</b> | <b>449 975</b>        |

## Results-based logical framework

|                       | Objectives-hierarchy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Objectively verifiable indicators                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Means of verification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Assumptions                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Goal</b>           | Improve rural income of smallholder vegetable producers (women and youth) through improved quality of vegetables produced for domestic markets and reduced pesticide application.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Quality and quantity of vegetables on domestic, regional and international markets improved.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>National Horticultural Production Reports.</li> <li>Project Reports.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>No external unexpected biotic or abiotic stress factors develop (extreme weather conditions or upsurges of new pests)</li> </ul>                                                                                                                   |
| <b>Objectives</b>     | Scale-up technologies and successful experiences in biological control of DBM in cruciferous crop in some Eastern, Central and South African countries                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>DBM parasitoid established in the crucifer fields in Malawi and Mozambique</li> <li>Use of synthetic insecticides in vegetable production reduced.</li> <li>Spraying for DBM control decreased</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Post-release establishment and impact survey reports</li> <li>Country and project progress reports.</li> <li>Training manuals</li> <li>Peer reviewed publications</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Outputs</b>        | <b>Component 1:</b> National institutional and farmers capacities enhanced in pest biological control                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Facilities in Malawi and Mozambique refurbished</li> <li>Mass rearing, release and monitoring of parasitoid undertaken</li> <li>Farmers reduce the use of synthetic insecticides and level of DBM reduced project area</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Country (NARES) reports</li> <li>Project field reports.</li> <li>Participatory monitoring and evaluation reports from FFS in target countries</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>No extreme weather changes</li> <li>Minimum staff deployment to other projects.</li> <li>Governments willing to cooperate</li> </ul>                                                                                                               |
| <b>Key Activities</b> | <p><b>Component 1:</b> National institutional and farmers capacities enhanced in pest biological control</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conduct baseline surveys of DBM and its natural enemies in project countries</li> <li>2. Train researchers in rearing, release and monitoring of DBM bio-control agents of DBM</li> <li>3. Furbish and establish running parasitoid rearing facilities</li> <li>4. Extension agents and farmers trained in locally adapted bio-control IPM methodologies for crucifer pests</li> <li>5. Policy makers and general public sensitized on vegetable IPM methodologies</li> </ol> | <ul style="list-style-type: none"> <li>2 researchers in each of the 4 countries trained</li> <li>Baseline surveys conducted by local trained</li> <li>Parasitoids imported into country based on legal procedures</li> <li>Trained staff members</li> <li>Functional DBM/parasitoid rearing facility in each target country</li> <li>Parasitoid released and monitored in the field</li> <li>At least 15 master trainers trained in vegetable IPM in each of Mozambique and Malawi</li> <li>At least 2,000 farmers trained through 80 FFSs.</li> <li>Country specific end user friendly IPM information packages.</li> <li>Biological control and locally adapted IPM methodologies improve production and food safety promoted</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Country and project reports</li> <li>Reports of the baseline survey data in target countries available</li> <li>Copies of parasitoid import/export permits</li> <li>National DBM/ parasitoid rearing facilities.</li> <li>Consignments and shipment dates document</li> <li>List of parasitoids release sites.</li> <li>Field release dates and sites</li> <li>Number and location of FFSs reports</li> <li>Training and FFS reports</li> <li>IPM information packages developed</li> <li>FFS curriculum documented</li> <li>Field coordination unit report</li> <li>Awareness materials distributed and TV or radio projects</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Current political stability persists</li> <li>No extreme weather changes</li> <li>Governments willing to cooperate</li> <li>Current political stability persists.</li> <li>No translocation of trained extension staff to other regions</li> </ul> |

|                       | Objectives-hierarchy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Objectively verifiable indicators                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Means of verification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Assumptions                                                                                                   |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Key Activities</b> | <p><b>Component 2:</b> Knowledge management in support to scaling-up</p> <p>6. Assess and analyse the impact of <i>C. pluteellae</i> in Kenya and disseminated results to other countries</p> <p>7. Update FFS curriculum and annual workplans based on field experience and lessons learnt</p> <p>8. Incorporate the knowledge packages developed in the annual workplans and the scaling up preparatory action plans</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impact assessment data collected and analysed</li> <li>• Information shared in stakeholder and annual planning meetings</li> <li>• Updated FFS curriculum</li> <li>• Lessons learnt from FFS and field surveys documented \</li> <li>• Updated FFS curriculum</li> <li>• Knowledge products incorporated in mid-term stakeholder meetings conducted in Rwanda and Zambia with policy makers and IFAD country officers</li> <li>• Knowledge products incorporated in the annual planning</li> <li>• Final regional stakeholders meeting for sharing of lessons learnt and planning of scaling-up</li> </ul> | <p>transmitted</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Project reports</li> <li>• Impact assessment report</li> <li>• Project progress reports.</li> <li>• Stakeholders' workshop reports</li> <li>• FFS curriculum documents</li> <li>• Project progress reports</li> <li>• Project progress and final reports.</li> <li>• Stakeholders' workshop reports</li> <li>• Annual Workplan and budget produced</li> <li>• Final action plans for scaling-up prepared</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Willingness of Governments and IFAD projects to cooperate</li> </ul> |

# **Stichting Oxfam Novib: Programa de ampliación de escala de las prácticas de la población de gestión de la biodiversidad para la seguridad alimentaria**

## **I. Antecedentes**

1. El acceso, el uso sostenible y la distribución equitativa de los beneficios de la biodiversidad, como los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (RFAA), son cruciales para la seguridad alimentaria, la estabilidad económica, el crecimiento y la reducción de la pobreza. Stichting Oxfam Novib destina la mayor parte de sus recursos a promover los medios de vida rurales sostenibles a través de la prestación de apoyo a organizaciones de la sociedad civil en todo el mundo, que, a su vez, brindan apoyo a los pueblos indígenas y los pequeños agricultores. Este apoyo ha incluido la gestión conjunta del Fondo para la Biodiversidad por un período de nueve años. Stichting Oxfam Novib y el Fondo para la Biodiversidad sentaron las bases de la investigación-acción que demostró el enfoque de las comunidades locales de "conservación mediante la utilización" de la diversidad biológica para sus estrategias de supervivencia. Esto incluye métodos de mejoramiento fitogenético participativo impulsado por los agricultores y de escuelas de campo para agricultores, estas últimas en estrecha colaboración con los iniciadores de dichas escuelas de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura. Es importante documentar, sistematizar y seguir desarrollando conceptos, instrumentos y políticas de ampliación de escala relacionados con la gestión de la biodiversidad impulsada por la población para la seguridad alimentaria, y aplicarlos a los problemas actuales que plantea el cambio climático.
2. Las pequeñas explotaciones agrícolas desempeñan una función importante en el sistema alimentario mundial. Ocupan el 60% de las tierras cultivables, pero el 85% de las explotaciones en todo el mundo tienen menos de 2 hectáreas. Hay 1 500 millones de pequeños productores de alimentos en las explotaciones familiares. La producción basada en los pequeños agricultores sigue siendo responsable de casi el 60% de la producción mundial de alimentos. En Asia y África Subsahariana, los pequeños agricultores cultivan el 80% de los alimentos que se consumen. Estos agricultores operan en sistemas de subsistencia dinámicos y complejos que, por lo general, dependen de la diversidad vegetal y animal, tanto en estado salvaje como en distintas etapas de domesticación. Generalmente, las mujeres desempeñan un papel fundamental en la gestión de la biodiversidad de estos sistemas. Sin embargo, pese a su enorme contribución a la alimentación mundial, los pequeños agricultores siguen siendo pobres. La pobreza desempodera a los agricultores y es una barrera para transformar su actividad agrícola en una fuente sólida de medios de vida. Uno de los desafíos a los que se enfrenta el mundo hoy en día es encontrar el modo de aumentar la productividad agrícola en las tierras disponibles a fin de satisfacer la creciente demanda de alimentos, al tiempo que se compensa la pérdida de producción debida al cambio climático.
3. El programa propuesto está orientado a empoderar a las comunidades locales pobres y los pueblos indígenas para que desarrollen sus capacidades técnicas y organizativas a fin de gestionar la biodiversidad para la seguridad alimentaria en el contexto de la adaptación al cambio climático. Teniendo en cuenta esta prioridad, el objetivo es sacar partido de las enseñanzas extraídas de la labor realizada por Stichting Oxfam Novib y el Fondo para la Biodiversidad, cuyos resultados han alcanzado escalas satisfactorias.

## II. Justificación y pertinencia para el FIDA

4. La presente propuesta está relacionada con el tema prioritario del FIDA de la seguridad alimentaria en el contexto del cambio climático, con especial atención a la sostenibilidad ambiental, la equidad social y las mujeres. La propuesta también aborda la interconexión de los sistemas alimentarios a nivel mundial y local, y la participación activa de los pobres en favor de una gobernanza integradora de las políticas. Por lo que se refiere a los grupos objetivo, las actividades del programa se centrarán en las comunidades indígenas y locales, y aproximadamente el 60% de estas estarán dirigidas a las mujeres. Los grupos objetivos son compatibles con los del FIDA y con el principio del Fondo de que la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres son tanto objetivos como instrumentos de reducción de la pobreza.
5. Este programa se centra en los conocimientos y las experiencias de los pueblos indígenas y las comunidades de pequeños agricultores al considerarlos un elemento decisivo en las "respuestas mundiales" al cambio climático. Se sacará partido de los resultados positivos de las experiencias anteriores en la gestión de la biodiversidad y se aplicarán al contexto del cambio climático. La donación se utilizará para documentar, perfeccionar y ensayar conceptos e instrumentos que tengan en cuenta las cuestiones de género con miras a la ampliación de escala. Estos instrumentos contribuirán a encontrar soluciones adecuadas, junto con las de los gobiernos, los científicos, el sector privado, los donantes y las organizaciones de las Naciones Unidas. Los datos generados por estos instrumentos también ayudarán a estudiar más a fondo el valor de las respuestas, los métodos de adaptación y las soluciones que se basan en las comunidades.
6. El programa está en consonancia con los cinco objetivos del Marco Estratégico del FIDA (2011-2015). Por lo que se refiere a las esferas temáticas, es particularmente pertinente a: los recursos naturales (biodiversidad); la adaptación al cambio climático; el desarrollo de conocimientos técnicos, y el apoyo a las organizaciones de productores rurales. Mediante el programa se mejorarán las tecnologías agrícolas para aumentar la capacidad de resistencia al cambio climático a nivel de plantas, explotaciones agrícolas y paisajes/ecosistemas por medio de la ampliación de escala de tecnologías participativas, como el manejo de semillas, el mejoramiento fitogenético participativo y los protocolos bioculturales de las comunidades. Se promoverá la nutrición biológicamente diversa mejorando las prácticas comerciales y de trueque tradicionales de las mujeres. La demostración y ampliación de escala de modelos y enfoques eficaces están en consonancia con los enfoques del FIDA.

## III. El programa propuesto

7. El punto de entrada del programa es la biodiversidad, en concreto los RFAA que son considerados un activo natural para los medios de vida y la seguridad alimentaria —y la labor relacionada con las cuestiones de acceso, el uso sostenible y la distribución de beneficios—. La estrategia de salida está encaminada a la sostenibilidad al incrementarse la capacidad de la población de organizarse, aprender y actuar para innovar continuamente y participar en los cambios de política correspondientes. Para ello, es necesario fortalecer la capacidad de la población de llevar a cabo investigaciones en las explotaciones, conservar y mejorar las variedades o poblaciones de cultivos y producir semillas mediante la mejora de sus competencias prácticas, el perfeccionamiento de sus capacidades de observación, el fortalecimiento de sus técnicas de experimentación, el apoyo de su participación en la formulación de políticas y el aprovechamiento de sus logros para exigir recursos y servicios a sus gobiernos.

8. La meta general del programa es apoyar, fortalecer e incorporar los derechos y las capacidades técnicas de los pueblos indígenas y los pequeños agricultores, e influir en las políticas e instituciones desde el nivel local al nivel mundial en lo relativo al uso sostenible de los recursos fitogenéticos para la seguridad alimentaria en condiciones de cambio climático. Sus objetivos son los siguientes: i) elaborar estrategias de adaptación apropiadas a las características locales con miras a la seguridad alimentaria vinculando los conocimientos tradicionales con los conocimientos científicos sobre los recursos fitogenéticos e incorporando las percepciones locales sobre el cambio climático; ii) empoderar a los pueblos indígenas y los pequeños agricultores para que influyan en las políticas relativas a la alimentación, la agricultura y el cambio climático a nivel local, nacional, regional e internacional, a fin de que se haga realidad el derecho a la alimentación, y iii) fortalecer la capacidad de adaptación de las comunidades de pequeños agricultores y pueblos indígenas en materia de conservación de los recursos fitogenéticos, así como el acceso y el uso sostenible, mediante la ampliación de escala de modelos innovadores y eficaces.
9. El grupo objetivo está formado por pueblos indígenas y comunidades agrícolas del Perú, Viet Nam y Zimbabue. Se seleccionarán en función de su acceso limitado a las semillas con una base genética lo suficientemente amplia para resistir a los efectos del cambio climático, y su utilización. Estos pueblos indígenas y comunidades agrícolas locales son muy vulnerables al cambio climático y la inseguridad alimentaria debido al uso directo que hacen de la biodiversidad y a la discriminación histórica de la que han sido víctimas. El programa se basará en la posición y la acción de las mujeres como gestoras de la biodiversidad en el hogar y de la seguridad alimentaria en la comunidad.
10. La duración del programa será de tres años, y este comprenderá los tres componentes principales siguientes:
  - a) **Estrategias de adaptación para la seguridad alimentaria.** Este componente incluye las actividades siguientes:
    - período inicial y actividades de sensibilización;
    - examen de los resultados de referencia e identificación participativa de las carencias en materia de conocimientos;
    - evaluación participativa de las estrategias y conocimientos de adaptación tradicionales sobre el cambio climático;
    - evaluaciones conjuntas por parte de los agricultores y los científicos sobre las tendencias del cambio climático, y
    - selección y experimentación participativas de nuevas estrategias de adaptación innovadoras en las que se integran y sintetizan los conocimientos tradicionales y científicos.
  - b) **Empoderamiento de los pueblos indígenas y los pequeños agricultores.** Este componente incluye las actividades siguientes:
    - identificación participativa de las políticas pertinentes y las deficiencias normativas;
    - fomento de la capacidad de los defensores de los intereses de los agricultores y los pueblos indígenas con miras a la actuación en materia de políticas;
    - reflexiones y actuación en materia de políticas a nivel local y mundial;
    - fortalecimiento de las capacidades institucionales de los interesados pertinentes para participar en la elaboración de políticas favorables a los pobres, y

- elaboración participativa de fichas informativas y descripciones de políticas.
- c) **Fortalecimiento de las capacidades de adaptación de los pueblos indígenas y los pequeños agricultores.** Este componente incluye las actividades siguientes:
- desarrollo participativo, y adaptación y ensayo a nivel de país de instrumentos y marcos conceptuales con una perspectiva de género;
  - desarrollo de métodos para la ampliación de escala de la conservación, el acceso y el uso sostenible de los RFAA;
  - elaboración de un protocolo biocultural;
  - creación de capacidad técnica entre los pueblos indígenas y los pequeños agricultores para la gestión de los RFAA en diferentes escalas (nivel genético, de explotación agrícola y paisaje);
  - experimentación y ampliación de escala de los métodos para mejorar la diversidad de los cultivos y las prácticas agrícolas;
  - aumento del acceso a los mercados, en particular mercados de trueque y mercados locales de semillas, y
  - mejora de las redes y alianzas de innovación a fin de alcanzar una masa crítica para la ampliación de escala.

#### IV. Productos y beneficios previstos

11. **Elaboración de estrategias de adaptación apropiadas a las características locales para la seguridad alimentaria.** Los resultados de la comparación de la percepción de la población del cambio climático mejorará la comprensión de cómo los agricultores y los pueblos indígenas perciben el cambio climático, y se adaptan a él, en relación con su producción de alimentos. Esto, combinado con los conocimientos tradicionales de la población y las competencias adquiridas en el mejoramiento fitogenético participativo y la selección participativa de las variedades, así como en las estrategias que se pusieron a prueba, llevará a la elaboración de estrategias de adaptación favorables a los pobres en los tres países, basadas en un enfoque participativo. Estas estrategias tienen por objeto lograr un impacto inmediato aumentando el acceso de la población a los RFAA con potencial de adaptación al cambio climático en diversas zonas agroecológicas, tanto en áreas favorables como marginales. Además, en el marco del programa se ayudará a fortalecer la posición de las mujeres como gestoras de la biodiversidad al promover la comprensión y apreciación de las funciones de las mujeres en los sistemas alimentarios, así como en los hogares y las comunidades. Asimismo, se beneficiará a los profesionales y los responsables de la elaboración de políticas gracias a la documentación y la divulgación de esta experiencia.
12. **Influencia en las políticas relativas a la alimentación, la agricultura y el cambio climático a nivel local, nacional, regional e internacional.** Esto se logrará gracias a una mayor sensibilización y comprensión de la importancia de los sistemas alimentarios locales para la seguridad alimentaria y el carácter de bienes públicos mundiales de los RFAA de la población —en varias descripciones de políticas y mediante la participación directa de la población local en el análisis y recomendaciones de política a distintos niveles—.
13. **Ampliación de escala de modelos eficaces e innovadores, y fortalecimiento de la capacidad.** En el marco del programa se contribuirá a demostrar el concepto de que la inversión en las innovaciones de la población es una actividad eficaz. El objetivo es demostrar la vitalidad de la acción humana, con las personas como agentes del desarrollo y como gestores de la biodiversidad y la seguridad alimentaria. La ampliación de escala de estos modelos servirá a evidenciar la alta

calidad y resistencia de las semillas desarrolladas por las comunidades indígenas y locales, y la correspondiente buena gestión de las explotaciones y los ecosistemas por parte de las comunidades.

## **V. Disposiciones para la ejecución**

14. Stichting Oxfam Novib será el receptor de la donación y, como tal, será el titular del contrato. La función clave del equipo del programa será la gestión general de la ejecución. Se nombrará como jefe del programa a un especialista superior en políticas y gestión de la biodiversidad centradas en las personas, que participará activamente en la gestión y ejecución. Los asociados de la sociedad civil serán los siguientes: el Community Technology Development Trust en África, las Iniciativas regionales para el empoderamiento de las poblaciones locales del Sudeste Asiático en Asia, y la Asociación para la Naturaleza y el Desarrollo Sostenible en América Latina. Incluso si los recursos se transfirieran a los asociados en la ejecución, Stichting Oxfam Novib sería el responsable último y habría de rendir cuentas ante el FIDA por lo que respecta a garantizar que los recursos de la donación se utilizan de conformidad con las disposiciones del convenio de financiación y que se rinden cuentas de todos ellos. Esto se reflejará en la elaboración de los memorandos de entendimiento entre el receptor de la donación y sus asociados en la ejecución. Stichting Oxfam Novib suministrará todos los años (en un plazo de seis meses a partir del final del ejercicio financiero) lo siguiente: i) estados financieros comprobados consolidados que abarquen todo el programa, es decir, el receptor y todos los subreceptores, y ii) estados financieros comprobados para cada subreceptor.
15. Se establecerá un comité general del programa que estará encargado de las decisiones estratégicas y la supervisión y vigilancia. Este comité estará integrado por los tres asociados en el país, Stichting Oxfam Novib y el representante o los representantes del FIDA. El comité se asegurará de que la ejecución siga su curso; supervisará la dirección y estrategia general del programa, y comprobará la viabilidad, el progreso (contenido y medios), la eficacia y la eficiencia. Su función clave será encargarse de la estrategia y el control. Este comité seleccionará a los miembros del grupo consultivo del programa, integrado por siete personalidades respetadas que pueden prestar asesoramiento sobre temas estratégicos, comunicaciones y alianzas.
16. A nivel nacional, los tres asociados del programa gestionarán y ejecutarán las actividades en las comunidades destinatarias en colaboración con los interesados locales. Los asociados del programa colaborarán activamente con los ministerios y departamentos gubernamentales de los respectivos países. Los asociados del programa se coordinarán con los gerentes de los programas en los países del FIDA pertinentes.
17. A nivel comunitario, con la asistencia de los tres asociados del programa, se desarrollarán o fortalecerán las organizaciones de los pueblos indígenas y las comunidades locales mediante la formación de escuelas de campo para agricultores y el uso de técnicos de base o "descalzos" para el aprendizaje horizontal. Sobre la base de sus conocimientos tradicionales y estructuras de adopción de decisiones, las comunidades evaluarán, planificarán y controlarán la parte que les corresponde de la ejecución del programa, especialmente los procesos técnicos y de política.

## **VI. Costos indicativos y financiación del programa**

18. La presente propuesta prevé que el FIDA aportará fondos por valor de USD 1,00 millones, lo que representa el 49% del costo total del programa. Stichting Oxfam Novib proporcionará una cofinanciación de USD 0,76 millones, aproximadamente (el 37%). En el primer año del programa, Bioersity International aportará USD 0,30 millones (el 15%).

**Resumen del presupuesto y plan de financiación  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)**

| <i>Categoría de gasto</i>                                 | <i>FIDA</i>  | <i>Cofinanciación</i> |
|-----------------------------------------------------------|--------------|-----------------------|
| Personal                                                  | 348          | 378                   |
| Consultorías                                              | 62           | 77                    |
| Viajes                                                    | 119          | 158                   |
| Investigación                                             | 38           | 50                    |
| Capacitación y talleres                                   | 77           | 76                    |
| Conferencias y reuniones                                  | 168          | 147                   |
| Equipo                                                    | 65           | 51                    |
| Publicaciones                                             | 28           | 23                    |
| <b>Subtotal</b>                                           | <b>905</b>   | <b>960</b>            |
| Apoyo al programa de los asociados<br>(gastos indirectos) | 95           | 99                    |
| <b>Total</b>                                              | <b>1 000</b> | <b>1 059</b>          |

## Results-based logical framework

|                   | Objectives-hierarchy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Objectively verifiable indicators                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Means of verification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Assumptions                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Goal</b>       | The goal is to uphold, strengthen and mainstream the rights and technical capacities of indigenous peoples and smallholder farmers (IPSHF) in order to influence local to global policies and institutions on the sustainable use of plant genetic resources (PGR) for food security under conditions of climate change (CC).                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>82,300 households serviced, of which:               <ul style="list-style-type: none"> <li>at least 60 percent women;</li> <li>at least 50 percent households use improved seeds;</li> </ul> </li> <li>50 percent households w/ improved food security;</li> <li>Recognition of f IPSHF' role in national and global governance of food systems.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Base line data, progress and evaluation reports;</li> <li>Report on Farmers' Rights (FR) models reflected in The Treaty's resolution;</li> <li>Local or national food insecurity reports.</li> </ul>                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Objectives</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Develop locally appropriate adaptation strategies for food security by bridging traditional knowledge and science on PGR and incorporating local perceptions on climate change;</li> <li>Empower IPSHF to influence local, national, regional and international food, agriculture and climate change policies toward realising the Right to Food (RtF);</li> <li>Strengthen the adaptive capacities of IPSHF in PGR conservation, access and sustainable use, by scaling up successful and/or innovative models.</li> </ol>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adaptation strategies for food security developed and tested by IPSHF w/ support from scientists;</li> <li>No. of potentially climate resilient PGR tested in IPSFH fields;</li> <li>No. of policy dialogues involving IPSHF; 3 IPSHF priorities elevated to discussions of policy makers at local, national, regional and international levels; resources directly leveraged by the IPSHF.</li> <li>No. of IPSHF trained in PGR management for climate change adaptation; Percentage of communities reached; Scaling up models (3 levels: PGR, farm and ecosystems and at horizontal, vertical, etc.) piloted and adapted.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Baseline data, progress and evaluation and peer review reports;</li> <li>Case studies, evaluation. Process documentation; budget, Submission to e.g. ITPGRFA; National and global policy briefs; learning notes.</li> <li>Project and evaluation reports; peer review, process documentation of scaling up process.</li> </ul> | Potential factors that can affect achievement of objectives include: <ul style="list-style-type: none"> <li>Extreme climatic events;</li> <li>Lack of political will amongst governments, multilateral systems and private sector;</li> <li>Aggressive promotion of monopolistic Intellectual Property Rights;</li> <li>Seed exchanges and seed flow not legally obstructed by seed rules and regulations.</li> </ul>                |
| <b>Outputs</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Climate Change analysis and its effect on IPSHF farming integrating local perception w/ scientific climate data, including women's perceptions;</li> <li>Tested farming practices and potential climate resilient seeds;</li> <li>Gender sensitive tool for capturing people's climate change perception.</li> <li>Gender sensitive learning modules on sustainable PGRFA management and empowerment approaches;</li> <li>Established Farmer Field Schools (FFS) or community organizations for policy analysis and engagement;</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>3 in depth case studies comparing people's climate change analysis w/ climate data and how this affects their PGRFA management for food production;</li> <li>Percentage of IPSHF testing farming practices adapted for climate change;</li> <li>No. of potentially climate resilient seeds identified by farmers;</li> <li>Percentage of women's feedback on the outputs;</li> <li>Power and gender analysis integrated in project's policy analysis;</li> <li>40-50 percent of FFS organized to confidently engage in policy analysis and</li> </ul>                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Baseline data, progress and evaluation and peer review reports;</li> <li>Case studies, evaluation. process documentation; budget, Submission to e.g. ITPGRFA; National and global policy briefs; learning notes.</li> <li>Project and evaluation reports; peer review, process documentation of scaling up process.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Conducive policy and legal frameworks for gender justice, indigenous peoples rights, Farmers Rights and sustainable agriculture <i>are</i> discussed within relevant climate change and agriculture international processes such as UNFCCC, CBD, ITPGRFA;</li> <li>Most countries adopt and implement the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous peoples (UNDRIP).</li> </ul> |

|                       | <b>Objectives-hierarchy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Objectively verifiable indicators</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Means of verification</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Assumptions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Local, national and global policy briefs, including gender approaches to FR and RtF.</li> <li>· Gender sensitive concept and tools for scaling up PGRFA for food security;</li> <li>· Publications of models for scaling up;</li> <li>· Policy makers awareness of scale up models.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>· dialogues at community levels, 20-40 percent at national levels and 5-10 percent at global levels;</li> <li>· Policy analysis of project reflected in global policy such as the ITPGRFA;</li> <li>· Increased reference to women's role in FR and Rt. FFS and communities' assessments of the concept and tools;</li> <li>· Peer reviews of the concept and tools;</li> <li>· Evaluation of scale up models;</li> <li>· Policy makers participation in dialogues.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Key Activities</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>· 1.a.Inception period (fine tuning/gender sensitizing of tools and work plan, review survey results);</li> <li>· 1.b. Joint scientific and IPSHF assessment of climate change trends and traditional PGR coping strategies for food security;</li> <li>· 1.c. Participatory selection and piloting of innovative PGR adaptation strategy integrating traditional and scientific knowledge;</li> <li>· 2.a.Participatory analysis on policy gaps and training needs analysis using gender lens;</li> <li>· 2.b. Learning module developed for capacity development for farmer advocates w/in FFS;</li> <li>· 2.c.Local and global policy reflections and engagement (ordinances, mobilizations, submissions to international bodies);including participatory development of fact sheets and policy narratives;</li> <li>· 3.a.Technical capacity building of IPSHF for management of PGR at different scales (genetic, farm and landscape);</li> <li>· 3.b.Development and piloting of pathways for scaling up PGR conservation, access and sustainable use in the 3 countries, including barter trade and market access;</li> <li>· 3.c. Development of biocultural protocol.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Most stakeholders committed to implementing projects; gender sensitive tools tested and refined;</li> <li>· Methodologies developed for participatory assessment, 3 country assessment produced;</li> <li>· Assessment and modifications to piloted innovative strategies based on on-ground experiences pilots of innovative strategies;</li> <li>· Identified priority areas / focus of policy advocacy (policy agenda);</li> <li>· No. farmer advocates/ farmer groups trained and actively engaged in policy advocacy; No. of policy forums conducted, policy recommendations/ position papers drafted and submitted/ presented to international bodies;</li> <li>· No. of IPSHF men and women trained and practicing PGR management;</li> <li>· Refined strategies and lessons learned for scaling up; Increased availability of IPHSF produce at market and/or barter;</li> <li>· Biocultural protocol discussed and adopted by the partners and ready for sharing and higher level discussions.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Minutes of partners and stakeholders meetings; reports from participatory assessments, documentation on pilots w/ feedback from women;</li> <li>· Minutes of meetings and workshops; decisions, recommendations and plans; documentation of gender issues included in discussions; training reports; documents of submission/ communications to international bodies;</li> <li>· Training, monitoring reports, FFS feedback;</li> <li>· Minutes of meetings, case studies, documentation process, baseline survey;</li> <li>· Protocol document, minutes of meetings, progress report.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>· All relevant stakeholders have been included in discussions and planning; stakeholder representatives have adequate clout to enforce/ implement work plans; adequate continuity within the stakeholder institutions;</li> <li>· Reviews have been comprehensive and multi-disciplinary; staff commitment and capacity for gender mainstreaming are consistent;</li> <li>· Advocates have commitment to sustain advocacy activities, and are able to engage appropriate agencies, individuals, stakeholders in policy discussions;</li> <li>· There is adequate commitment among research institutions and CSOs to carry out and sustain pro-poor policy advocacy and development;</li> <li>· Stakeholders are committed to implement and sustain plans for scaling up;</li> <li>· Access to market creates incentive for farmers to conserve and use indigenous PGR;</li> <li>· Demand for local crop varieties and local market systems are susceptible to influence and change.</li> </ul> |

# **PhytoTrade Africa: Programa de alivio de la pobreza y protección de la biodiversidad mediante el biocomercio**

## **I. Antecedentes**

1. PhytoTrade Africa se estableció en 2002 como una asociación comercial de la industria de productos naturales en África meridional. Los "productos naturales" son aquellos derivados de plantas autóctonas del sur de África e incluyen alimentos, bebidas, aceites e ingredientes utilizados por las industrias alimentaria y cosmética.
2. PhytoTrade Africa es una organización de carácter asociativo sin fines de lucro, que representa a empresas del sector privado, organismos de desarrollo, particulares y otras partes interesadas en ocho países: Botswana, Malawi, Mozambique, Namibia, Sudáfrica, Swazilandia, Zambia y Zimbabwe. Su finalidad es aliviar la pobreza y proteger la biodiversidad en la región mediante el desarrollo de una industria que no solo sea económicamente próspera, sino también ética y sostenible.
3. El objetivo de PhytoTrade Africa es reducir la pobreza y preservar el entorno autóctono en África Meridional gracias al comercio de productos naturales. Desde su creación en 2001 hasta 2010, PhytoTrade se ocupó de la oferta y de prestar servicios a las comunidades y a los miembros con objeto de establecer cadenas de suministro para los ingredientes naturales respetuosas del medio ambiente, certificadas, verificables y objeto de comercio ético, así como de promover las normas de elaboración, el control de calidad y la capacidad de exportación. Gracias al establecimiento de asociaciones estratégicas y exclusivas con empresas internacionales, se logró aumentar la garantía de la calidad, la elaboración de ingredientes, la comercialización y las ventas.
4. En los primeros años, este enfoque de asociación para comercializar ingredientes autóctonos novedosos en los mercados de exportación funcionó adecuadamente. Entre los beneficios obtenidos cabe destacar los derechos de propiedad intelectual, el registro reglamentario y la entrada de varios ingredientes en la Unión Europea, así como el crecimiento considerable de las ventas, que generó ingresos en efectivo para los recolectores rurales. Sin embargo, la crisis financiera y económica de 2008 y 2009 puso de relieve las deficiencias de este enfoque y la posibilidad de que los volúmenes comerciales se estancaran a causa de alianzas comerciales exclusivas y reducidas.
5. PhytoTrade, actualmente bajo una nueva dirección, está entrando en una tercera fase que se centra más en los aspectos comerciales y financieros. La organización se propone ampliar la red de distribución y localizar el control de calidad de los ingredientes cosméticos a fin de ejercer un mayor control sobre el posicionamiento, el precio y la venta de los productos, y agregarles valor. Por tanto, sus actividades estarán orientadas específicamente a promover especies clave que generarán grandes volúmenes de demanda; aumentar la incorporación de nuevos recolectores a la cadena de suministro, y dar prioridad a la capacidad y estructura financiera de sus miembros para incrementar la demanda de los mercados.

## **II. Justificación y pertinencia para el FIDA**

6. La meta de PhytoTrade es generar fuentes adicionales de ingresos en efectivo para los hogares rurales pobres de agricultores que viven en tierras cada vez más marginales, especialmente las mujeres, a través de la comercialización de recursos naturales en relación con los cuales las comunidades indígenas tienen un acceso preferencial y estratégico. Se prevé que el ingreso adicional que se generará de esta manera contribuirá a mejorar la seguridad alimentaria. Para lograr este objetivo, PhytoTrade está prestando apoyo al desarrollo de una industria de productos naturales equitativa y duradera en África Meridional. Para ello, adopta un enfoque innovador, impulsado por el mercado, encaminado a facilitar una actividad

económica sostenible y a dar a la población rural pobre un acceso a los mercados mundiales mayor del que ha tenido en el pasado. Este enfoque es coherente con los objetivos clave del FIDA de ofrecer oportunidades de empleo rural fuera de las explotaciones, facilitar el desarrollo empresarial y promover la gestión sostenible de los recursos naturales.

7. El programa está directamente vinculado con todos los resultados de la Política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones:
- Se promoverán actividades innovadoras y se desarrollarán tecnologías y enfoques innovadores en apoyo del grupo objetivo del FIDA mediante la expansión de las fuentes alternativas de ingresos procedentes de la recolección de productos naturales silvestres, el desarrollo de nuevas tecnologías de elaboración para los productos naturales objetivo y el fomento de nuevos productos a fin de responder al aumento de la demanda internacional de ingredientes alimentarios y cosméticos éticos y cosechados de manera sostenible.
  - Se fomentarán por parte, y en nombre, de dicho grupo objetivo campañas de concienciación, promoción y diálogo sobre políticas acerca de cuestiones importantes para la población rural pobre a través del apoyo al manejo responsable de los recursos naturales en los foros apropiados.
  - Se fortalecerá la capacidad de las instituciones asociadas para ofrecer una gama de servicios en apoyo de la población rural pobre mediante la capacitación impartida a los miembros y las cooperativas de recolectores de PhytoTrade.
  - Se promoverán entre las partes interesadas a nivel regional e interregional las enseñanzas extraídas, la gestión de los conocimientos y la difusión de información sobre cuestiones relacionadas con la reducción de la pobreza rural por medio de publicaciones elaboradas por el donatario, así como talleres y seminarios de intercambio de conocimientos.

### III. El programa propuesto

8. La meta general del programa es contribuir al desarrollo local dando la posibilidad a las comunidades rurales pobres en África Meridional de generar ingresos suplementarios gracias al comercio de productos naturales sostenibles desde el punto de vista social y ambiental. Para finales de 2015 se prevé que el programa habrá logrado lo siguiente:
- aumentar los ingresos de las comunidades rurales de los países participantes de África Meridional gracias al comercio de productos naturales autóctonos, lo que producirá un aumento global de las ventas de USD 0,58 millones a más de USD 2 millones;
  - incrementar el número de recolectores rurales de 10 700 a 26 500;
  - aumentar la venta de ingredientes y productos de consumo de los miembros, de USD 1,34 millones a más de USD 10 millones, y
  - demostrar la eficacia de la protección y el desarrollo de la biodiversidad de las comunidades rurales por medio de la comercialización de productos naturales autóctonos.
9. En 2010 PhytoTrade adoptó una estrategia basada en la prestación de servicios a los miembros a través de cinco pilares fundamentales, a saber:
- i) PhytoServices: prestación de apoyo empresarial, comercial y ambiental por parte de PhytoTrade a sus miembros;
  - ii) PhytoTech: plataforma tecnológica para comercializar fitoingredientes innovadores;
  - iii) PhytoBranding: desarrollo de

marcas, marcas comerciales y logotipos de PhytoTrade; iv) PhytoProducts: marco para desarrollar productos acabados para los asociados y terceros, y v) PhytoInvest: fondo permanente o rotatorio de capital de riesgo dedicado a los miembros. Este proyecto se centrará en prestar apoyo a los pilares i) PhytoServices y v) PhytoInvest, basándose en la investigación innovadora del ii) PhytoTech.

10. La estrategia del programa consistirá en lo siguiente:
  - atención a los productos naturales de gran volumen (baobab en polvo, mafura, garra del diablo) para incorporar un mayor número de recolectores a la cadena de suministro;
  - consolidar la actual red de distribución en Europa y promover nuevos canales de distribución para los ingredientes;
  - mejorar la orientación del mercado sacando partido de las megatendencias relacionadas con el bienestar, la salud, los productos naturales y orgánicos, y el comercio justo y ético, con un progreso continuo en materia de certificación junto con los miembros para satisfacer las normas, las expectativas y la demanda de los mercados;
  - fortalecer el posicionamiento competitivo de los ingredientes mediante la adopción de nuevas tecnologías de elaboración y filtración, que permitan aumentar la productividad y calidad y disminuir los costos, la mejora de la planificación empresarial, el control operacional y la gestión financiera por parte de los miembros, y
  - asegurar la financiación e inversión pública y privada en el sector de los productos naturales de África Meridional para financiar la adopción de tecnologías, el desarrollo de ingredientes y las marcas de productos acabados.
11. Los grupos objetivo incluyen las comunidades rurales pobres de África Meridional, en particular las que viven en las zonas áridas y más marginales de la región, que tienen un acceso estratégico a los abundantes recursos naturales autóctonos. En estas zonas, las bases de los recursos con respecto a la fertilidad de la tierra, la disponibilidad de agua y la consiguiente seguridad alimentaria hacen que estos grupos sean unos de los más vulnerables de la subregión. El programa tiene por objeto crear otras fuentes alternativas de ingresos no agrícolas, especialmente para las mujeres, gracias a la cosecha y el suministro de materias primas naturales para la transformación centralizada en ingredientes destinados a los mercados locales y de exportación.
12. Para lograr este objetivo, PhytoTrade trabajará con los agentes industriales clave a lo largo de la cadena de valor a fin de crear un comercio sostenible de productos naturales. Esta labor irá desde la prestación de atención prioritaria a la mejora de las operaciones de elaboración y transformación de los miembros y su capacidad de satisfacer las normas y el comercio, hasta la prestación de apoyo a los distribuidores y propietarios de marcas en el posicionamiento, la comercialización y el desarrollo de nuevos productos con miras al lanzamiento en el mercado.
13. La duración del programa será de tres años, y este comprenderá los cinco componentes principales siguientes:
  - i) desarrollo de la cadena de suministro;
  - ii) capacitación de las comunidades en materia de biodiversidad;
  - iii) desarrollo del sector de la mafura en Mozambique;
  - iv) expansión de los mercados, y
  - v) aumento del acceso a la financiación.

## **IV. Productos y beneficios previstos**

14. Se prevé que los resultados del programa serán los siguientes:
- aumento de la fiabilidad y sostenibilidad de la cadena de suministro, que propiciará una mayor confianza de los mercados;
  - capacitación de las comunidades en el uso beneficioso y la protección de la biodiversidad;
  - rehabilitación del sector de la mofina en Mozambique, que había sido diezmado por la guerra civil;
  - mejora del acceso de los productos existentes y nuevos a los mercados nacionales, regionales e internacionales, y
  - desarrollo de una cartera de oportunidades de inversión, debidamente documentadas e investigadas, a fin de aumentar el capital para esta creciente industria de productos naturales.

## **V. Disposiciones para la ejecución**

15. Se establecerá un equipo de gestión del programa al interno de PhytoTrade para la ejecución de las actividades. La supervisión general de este equipo se llevará a cabo a través de un comité directivo, que aún debe crearse, y de la junta de PhytoTrade. PhytoTrade también recurrirá a sus expertos internos destacados, a miembros y consultores externos para llevar a cabo las actividades de estos componentes.
16. PhytoTrade cuenta con conocimientos especializados en materia de seguimiento y evaluación (SyE), acumulados desde el establecimiento de la organización, que son considerados unos de los más avanzados en el sector de los productos naturales y la biodiversidad. Esto ha llevado a que otras entidades contrataran a PhytoTrade para recibir asistencia en el diseño de sus propios sistemas de SyE. En 2012 esta iniciativa se está ampliando gracias a la contratación de nuevo personal y la promoción de un enfoque programático de SyE. El director del programa preparará y presentará un plan de trabajo inicial antes de la primera utilización de recursos en junio de 2012. La sucesiva presentación de informes se planificará para que coincida con la reunión general anual de PhytoTrade y con las reuniones conexas del comité directivo.
17. Se logrará en parte la autofinanciación gracias a las comisiones sobre las ventas de aceites y baobab en polvo, y se procurará obtener otras comisiones a través de la comercialización del biocomercio. PhytoTrade recibirá diversas comisiones sobre las ventas locales y la exportación de los ingredientes —en algunos casos se tratará de un porcentaje (entre el 2% y el 5%) y, en otros, de un valor fijo por kilogramo—. PhytoTrade se propone cubrir sus costos ordinarios con sus propios ingresos antes de finales de 2015. Se prevé que la financiación de las actividades de desarrollo procederá tanto del apoyo de los donantes como de los contratos comerciales privados. Con una comisión del 5% sobre unas ventas de USD 10 millones, PhytoTrade generaría unos ingresos de USD 0,5 millones para cubrir los costos ordinarios.

## **VI. Costos indicativos y financiación del programa**

18. En el cuadro que figura a continuación se muestra el desglose del presupuesto por categoría de gasto. Cabe señalar que solo el personal o los consultores asignados directamente al programa serán financiados con cargo a la donación.

**Resumen del presupuesto y plan de financiación  
(en dólares de los Estados Unidos)**

| <i>Categoría de gasto</i>                | <i>FIDA</i>      |
|------------------------------------------|------------------|
| Personal                                 | 557 773          |
| Consultores externos                     | 492 272          |
| Viajes y dietas                          | 146 182          |
| Capacitación, talleres y reuniones       | 62 500           |
| Comercialización, publicaciones, equipos | 125 364          |
| Operaciones y gastos generales           | 115 909          |
| <b>Total</b>                             | <b>1 500 000</b> |

## Results-based logical framework

|                       | Objectives-hierarchy                                                                                                                                                                        | Objectively verifiable indicators                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Means of verification                                                                                                      | Assumptions                                                                                                                                         |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Goal</b>           | To enable local development for poor rural communities in southern Africa through generating supplementary incomes from socially and environmentally sustainable trade of natural products. | Increase annual incomes to rural communities in southern Africa through ethical and sustainable trade in selected indigenous natural products. Estimated result is to reach US\$2,000,000 by end of 2014. Number of primary producers deriving supplementary cash incomes from NPs. Estimated to reach 26,500 by end of 2014 | Members' annual statistical returns.<br><br>External evaluations                                                           |                                                                                                                                                     |
| <b>Objectives</b>     | Development of an enduring and equitable industry in southern Africa based on natural resources accessible to poor rural communities                                                        | Value of ingredient and consumer product sales of members. Estimated result is to reach US\$10,000,000.<br><br>Number of products developed and marketed.<br><br>Value added to NPs within the region                                                                                                                        | Members' statistical returns.                                                                                              | Communities have legal access to primary resources.<br><br>Communities are willing and able to respond to NP trade opportunities.                   |
| <b>Outputs</b>        | 1. Reach sustainable, diversified, reliable and good quality supply capacity                                                                                                                | Trends of supply and demand levels<br><br>Volume and value of annual trade by primary processors of natural products                                                                                                                                                                                                         | Records of orders received and dispatched by members.                                                                      | Supply of community-sourced NPs is economically viable at prevailing market prices.                                                                 |
|                       | 2. Optimize and protect natural resources and ecosystems linked                                                                                                                             | Numbers and geographical diversity of Baobab products, producers and collectors                                                                                                                                                                                                                                              | Members' statistical returns.                                                                                              | Supply of community-sourced NPs is economically viable at prevailing market prices.                                                                 |
|                       | 3. Rehabilitate Mafura oil industry decimated by civil war in Mozambique                                                                                                                    | Mafura sales and collectors incomes                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Members' annual statistics returns                                                                                         | The global trend towards fairly traded Mafura products from Mozambique is sufficiently strong to leverage private sector investment in product R&D. |
|                       | 4. Support products and markets (local, regional and international) development                                                                                                             | Members commercial agreements signed to sale new ingredients                                                                                                                                                                                                                                                                 | Trade agreements and business plans in place                                                                               | No adverse events associated with African products occur to provoke restrictive legislation in global markets on African imports.                   |
|                       | 5. Facilitate SMEs investments in transformation and commercialization of natural products                                                                                                  | Number of investment opportunities amongst PhytoTrade SME members<br><br>Number of members trainings on trading and business                                                                                                                                                                                                 | Records and applications for potential and existing investment partnerships<br><br>Trainings and training records/ reports | The global trend towards fairly traded Natural products from Africa is sufficiently strong to leverage private sector investment in product R&D.    |
| <b>Key Activities</b> | Training in sustainable harvesting<br><br>Technical assistance for improved processing<br><br>Resource inventories and marketing studies<br><br>Market Outreach                             | Annual Work Plans and Budgets                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Project Reports                                                                                                            | Prompt disbursement of funds, grantee compliance with IFAD regulations, availability of funding from co-financiers                                  |

# **Universidad de los Andes: Programa de transferencias condicionadas de efectivo y desarrollo rural en América Latina**

## **I. Antecedentes**

1. Aproximadamente 27 millones de hogares pobres de los países de América Latina y el Caribe reciben transferencias condicionadas de efectivo, que movilizan unos USD 540 millones cada mes. Una parte considerable de estos hogares viven en las zonas rurales y, por tanto, son posibles beneficiarios de los proyectos de desarrollo rural financiados por el FIDA. Los hogares que reciben tanto los fondos de las transferencias condicionadas de efectivo como el apoyo de los proyectos podrían encontrar una forma diferente de manejar estos recursos si surgieran complementariedades entre ambas fuentes. Por ejemplo, los fondos de estas transferencias podrían cambiar el grado de aversión a los riesgos de los hogares que participan en los proyectos de desarrollo; los hogares podrían ser capaces de reasignar la mano de obra y el capital para aprovechar otras oportunidades; o podrían surgir nuevas actividades económicas en las comunidades como resultado de la inyección de capital. Además, dado que las transferencias condicionadas de efectivo suelen estar dirigidas a las mujeres, estos recursos combinados podrían tener un impacto mayor en las cuestiones de género. Si estas sinergias se materializaran, los proyectos de desarrollo podrían ser más eficaces en la reducción de la pobreza y la promoción del desarrollo rural, y los programas de transferencias condicionadas de efectivo tendrían acceso a nuevas estrategias de salida o supresión progresiva de la ayuda, un reto para la mayoría de los programas de este tipo en América Latina y el Caribe. La determinación de estas oportunidades y la forma en que los hogares las usan puede proporcionar información para ampliar de escala las intervenciones financiadas por el FIDA en todo el marco de las transferencias condicionadas de efectivo, para que los recursos puedan ser más eficaces en la reducción de la pobreza rural y la escasez de alimentos.

## **II. Justificación y pertinencia para el FIDA**

2. Este programa contribuirá a lograr una de las prioridades actuales del FIDA, es decir, identificar y explotar mecanismos para ampliar de escala los resultados y efectos de su labor. Se estudiará el modo de establecer vínculos y sinergias más sólidos entre la labor del FIDA y las transferencias condicionadas de efectivo, que hoy son la estrategia de reducción de la pobreza más extendida y considerablemente financiada en América Latina y el Caribe. El programa contribuirá al mandato del FIDA de dar a las mujeres y los hombres de las zonas rurales la oportunidad de salir de la pobreza. En concreto, respaldará los objetivos estratégicos del FIDA de facilitar el acceso a los servicios que contribuyen a reducir la pobreza, mejorar la nutrición, aumentar los ingresos y reforzar la resistencia en un entorno en evolución; y propiciar entornos institucionales y normativos favorables a fin de fomentar la producción agrícola y las diversas actividades no agrícolas conexas. El programa también contribuirá al logro de los objetivos de la Política revisada del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones, en particular, a sus resultados a), b) y d) (véase el párrafo 5 del informe principal).

## **III. El programa propuesto**

3. La meta general del programa es mejorar el impacto de las operaciones financiadas por el FIDA en América Latina y el Caribe mediante la promoción de sinergias con los programas de transferencias condicionadas de efectivo, para beneficiar a decenas de millones de personas pobres de las zonas rurales en toda la región, y la facilitación de la ampliación de escala de las intervenciones. Los objetivos del programa son los siguientes: i) describir y comprender los mecanismos a través de

los cuales existen o podrían existir efectos sinérgicos entre los proyectos de desarrollo rural, como los financiados por el FIDA, y los programas de transferencias condicionadas de efectivo; ii) informar a los responsables de las políticas a nivel nacional en cuatro países interesados, y en las organizaciones internacionales que proporcionan financiación para las transferencias condicionadas de efectivo y los proyectos de desarrollo rural, sobre los posibles efectos sinérgicos entre estas transferencias y los proyectos de desarrollo rural, como los financiados por el FIDA, y sobre diseños alternativos de programas para aumentar y explotar dichos efectos, y iii) facilitar retroinformación y fomentar la capacidad de los gerentes de los programas en los países (GPP) y los equipos en los países del FIDA para sacar más provecho de los posibles efectos sinérgicos entre los proyectos financiados por el Fondo y los programas de transferencias condicionadas de efectivo.

4. El grupo objetivo estará formado por los hogares rurales pobres y vulnerables que se benefician de los programas de transferencias condicionadas de efectivo o de los proyectos financiados por el FIDA, bancos multilaterales de desarrollo, donantes, etc., en cuatro países de América Latina y el Caribe.
5. La duración del programa será de tres años, y este comprenderá los dos componentes principales siguientes:
  - **Primer nivel.** Se llevará a cabo una evaluación en cuatro países (Colombia, El Salvador, Guatemala y el Perú), a la que seguirán actividades de promoción de políticas.
  - **Segundo nivel.** Se colaborará con tres países de la región donde las transferencias condicionadas de efectivo están mucho más consolidadas (el Brasil, Chile y México), y se identificarán las enseñanzas extraídas de la experiencia para compartirla con los países abarcados por el primer nivel.

#### **IV. Productos y beneficios previstos**

6. Se prevé que gracias al programa se adapten los diseños de los programas de transferencias condicionadas de efectivo y de los proyectos de desarrollo rural a fin de promover y aprovechar los efectos sinérgicos. Los resultados serán los siguientes:
  - Elaboración de siete informes nacionales, en los que se analizan las sinergias y conexiones entre los programas de transferencias condicionadas de efectivo y los proyectos financiados por el FIDA en los países seleccionados, y propuesta de directrices y recomendaciones para el diseño de programas y proyectos.
  - Creación de cuatro grupos de referencia en materia de política con los interesados nacionales en los países abarcados por el primer nivel, que analizarán sistemáticamente las oportunidades y desafíos de una mayor integración de los programas de transferencias condicionadas de efectivo y los proyectos de desarrollo rural, así como las complementariedades existentes entre estos.
  - Presentación de recomendaciones a los responsables de adoptar decisiones y los directores de programas que se ocupan de las transferencias condicionadas de efectivo y el desarrollo rural, en particular sobre estrategias integradas por las que se reasigna el presupuesto y otros recursos para que los resultados y el impacto de estos programas y proyectos sean más sostenibles a lo largo del tiempo y, por ende, faciliten mejores "opciones de salida" para ambos tipos de intervenciones.

- Fortalecimiento de la capacidad de los GPP como resultado de las enseñanzas extraídas a lo largo de todo el programa en relación con el diseño y la ejecución de las actividades.
- Establecimiento de una red para la divulgación de la información del programa (basada en un sitio web del programa) y comunicación a las partes interesadas de los resultados obtenidos en las diferentes etapas del programa.

## V. Disposiciones para la ejecución

7. La Universidad de los Andes se encargará de la administración del programa por conducto de su Centro de Estudios sobre Desarrollo Económico (CEDE). El CEDE será responsable de presentar los planes operativos anuales y los informes técnicos y financieros al FIDA. A fin de asegurar buenos resultados, se establecerá un comité científico con expertos de alto nivel procedentes de instituciones reconocidas en los Estados Unidos y Europa, y en cada uno de los países seleccionados para el análisis se elegirá a una institución con características específicas. Dentro de cada organismo de ejecución, se nombrará a un coordinador que se encargará del seguimiento del subproyecto correspondiente y facilitará información para el informe anual de éxitos y fracasos que producirá el CEDE.
8. El Especialista Superior en Desarrollo Rural para América Latina supervisará el programa, con la participación activa de los GPP.

## VI. Costos indicativos y financiación del programa

9. El costo total del programa será de USD 2,10 millones, de los cuales USD 1,75 millones (82,6%) serán financiados por el FIDA, y la cuantía restante de USD 0,37 millones (17,4%) será cofinanciada por la Universidad de los Andes y los organismos de ejecución en los países seleccionados.
10. Se establecerán las medidas necesarias para la financiación retroactiva de hasta USD 0,10 millones a fin de cubrir los gastos iniciales en que se incurra entre la aprobación de la Junta Ejecutiva y el cumplimiento de los requisitos para el desembolso.

### Resumen del presupuesto y plan de financiación (en miles de dólares de los Estados Unidos)

| <i>Categoría de gasto</i>                | <i>FIDA</i>     | <i>Cofinanciación</i> |
|------------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| Personal (incluidos los subcontratistas) | 39,00           | 0                     |
| Servicios profesionales/consultorías     | 1 077,72        | 327,19                |
| Viajes                                   | 103,00          | 0                     |
| Equipo                                   | 21,94           | 21,94                 |
| Gastos de funcionamiento                 | 280,08          | 20,25                 |
| Gastos generales                         | 228,26          | 0                     |
| <b>Total</b>                             | <b>1 750,00</b> | <b>369,37</b>         |

## Results-based logical framework

|                       | Objectives-hierarchy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Objectively verifiable indicators                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Means of verification                                                                                     | Assumptions                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Goal</b>           | To enhance the impact of IFAD's operations in LAC (and similar projects) by supporting synergies with CCT programs reaching tens of millions of rural poor throughout the region and facilitating scaling up of interventions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Four programs or projects revised to include formulated recommendations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Reports discussed and submitted to agencies with the recommendations proposed.                            |                                                                                                                                                                                               |
| <b>Objectives</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>To identify mechanisms for synergistic effects between IFAD-RD projects and CCT programs.</li> <li>To inform policy makers on these synergistic effects.</li> <li>To provide feedback and build capacity within IFAD's CPMs and country teams, to take greater advantage of synergistic effects.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Four reports from first-level countries and three from second-level countries with the identification of mechanisms for multipliers effects.</li> <li>Three workshops with policy makers and key stakeholders to discuss effects.</li> <li>Four sets of recommendations discussed and submitted to agencies.</li> </ul>                                                                                              | Reports, workshops and recommendations are verifiable through the annual reports submitted by U of Andes. | Policy makers are willing to listen to results and debate policy recommendations. Executing institutions have the technical abilities and the adequate relationship with government agencies. |
| <b>Outputs</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>National reports identifying the synergies and connections between CCT programs and IFAD-RD projects and recommendations for improving design of these program and projects.</li> <li>Policy reference groups with national stakeholders that will discuss opportunities and challenges of greater integration between CCT programs and RD projects.</li> <li>Recommendations to CCT and rural development policy decision-makers and program managers about integrated strategies that reallocate resources so that program and project outcomes and impacts are more effective in reducing rural poverty</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Seven of reports with rigorous analysis and satisfying the objectives of the project.</li> <li>Four policy reference groups consolidated and aware of the opportunities and challenges emerged from the interaction between CCT programs and IFAD-RD projects.</li> <li>Recommendations at country level for policy making and adjustment or re-design of CCT programs at graduation and IFAD-RD projects</li> </ul> | Reports, workshops and recommendations are verifiable through the annual reports submitted by U of Andes. | Policy makers are willing to listen to results and debate policy recommendations. Executing institutions have the technical abilities and the adequate relationship with government agencies. |
| <b>Key Activities</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Workshops</li> <li>Policy dialogue and participation of policy makers</li> <li>Consolidation of results and policy recommendations</li> <li>Final document consolidation</li> <li>Dissemination</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Three workshop organized and with memories consolidated</li> <li>Four dialogue groups established</li> <li>One international seminar for discussion of final results</li> <li>A web page with information from the project</li> </ul>                                                                                                                                                                                | Reports, workshops and recommendations are verifiable through the annual reports submitted by U of Andes. | Policy makers are willing to listen to results and debate policy recommendations. Executing institutions have the technical abilities and the adequate relationship with government agencies. |